

# VHUṬUDZEṬUDZE VHUNE HA KHOU ANDA ZWI TSHI KWAMA KUNANGELE NA KUSHUMISELE KWA MAIPFHI KHA LUAMBO LWA TSHIVENḌA MUSALAUNO.

*NGA RATSHISEVHE NDIVHUDZANNYI CHRISTINAH*

Luambo ndi lwa ndeme kha vhutshilo hashu, ndimpho ine ya ri thusa u kona u davhidzanangayo. Musalauno luambo lwa TshivenḌa lu pfhala lu tshi khou shumiswa nga ḽilaine i si vheyone. Izwi zwi pfhala musi vhaambi vha luambo vha tshi shumisa maipfhi a sa ṭutshelani tshothe na zwine vha khou tama u zwi bvisela khagala. Tshinwe tshifhinga zwi vhangwa nga ḽila ine maipfhi a shumiswa ngayo mafhungoni. U sa shumiswa ha maipfhi na u sa nanga maipfhi kwaomafhungoni, zwi ḽisa ḽaḽo kha vhathetshesesi vha mafhungo. Zwenezwo zwi dovha hafhu zwa xedza mulaedza une wa khou tea u swika vhathuni, ri si tsha amba u tsitsa tshirunzi tsha muambi. U anda ha vhuṭudzeṭudze uvhu kha luambo hu vha na mbudziso nnzhi dzine dziḽwe dzadzo dza vha dzi tevhelaho:

- ✚ Avha vhaambi vha luambo lwa TshivenḌa vha nga vha vha tshi zwi ḽivha naauri luambo ndi mini?
- ✚ Arali vha tshi ḽivha luambo lwavho, u tshenzhema uri vha nga vha vha tshi khou shumisa luambo nga ḽila i si kwao na u ḽivha masiandoitwa a u shumisa luambo nga ḽila i si yone naa?

Nyimele iyi ya kushumisele kwa luambo naho yo tou ralo, a i athu u tou vhifha nga ḽila ine ra nga ri u sina ho guma nga shambo, hu kha ḽi vha na fulufhelolḽihuluḽa uri luambo lu nga dovha lwa lulamiswa lwa vhuelela ngonani.

Zwiḽwe zwa zwine zwa tea u itwa i ḽila ya u thivhelavhuṭudzeṭudze uvhu ndi u ḽivha zwiko kana zwivhangizwaho na u wana ḽila dza u zwilulamisa.

Luambo ndi ḽila ine vhathu vha davhidzana ngayo, zwi tshi katela u amba, u shumisa luambo lwa zwiga, u ḽwala na u thetshesesa. U ya nga ṭhaluso, zwi sumba uri vhaambi vha luambo a vha khou tou ḽivha luambo lwavhongau tsavhudzivha. Izwi zwi khwaṭhisedzwa nga u pfha vhukhaxhi vhu tshi ḽi dovhololwa na u dovhololwa tshifhinga tshothe.

Vhaambi vha luambo lwa Tshivenda, nga maanda avho vhane vha shumisa maipfhi nga ndila i songolulamaho, vha sumbedza vha tshi nga a vha khou tshenzhela uri hu na vhuṭudzeṭudze kha zwine vha ambisa zwone. U amba havho vhe na vhuḍifulufheli na u dovhololavhukhakhivhuthihi tshifhinga tshoṭhe, zwi a khwaṭhisedza uri vhukhaki a vhu khou dzhielwa nṭha.

Huṱwe fhethu hune ra wana vhuṱwe vhuṭudzeṭudze ndi hune vhathu vha vha vho kuvhangana sa lushakahu na mishumo ine ya khou tshimbizwa. Afha kanzhi ri pfha mutshimbizamushumo a tshi vhudza vhathu uri: “Kha vha dzhie madzulo avho”. Kuambeukwuku vha kusongo tou dzula zwavhudzingauri “U dzhia madzulo” i vha i tshi tou vha ndila ya u pindulela Tshiisimane kha Tshivenda thwi, “take your seats”, ngeno hu uri nga Tshivenda ri tshi tea u tou ri: “Vhathu kha vha dzule fhasi”.

Zwenezwo musii vhathu vho kuvhangana hu a swika tshifhinga tsha uri hu vuliwe mushumo. Ndi henefho hune muṱwe wa vho topolwaho a ḍo pfhala a tshi khou rabela a tshi ri “Mudzimu wa vhorine vho luga” madzuloni a uri “Mudzimu washu o luga”.

Ipfhi iḷi vhorineḷi pfhala ḷi ḷisala ḷisumbavhuṱe hone ḷi vha ḷi na ṭhuṭhuwedzo ya luambo lwa Sesotho, “boruna”. Riṱe nga lwashu luambo lwa Tshivenda ri tea u ri: “Mudzimu washu”. Ipfhi iḷi washu ndi ḷisala ḷisumbavhuṱe. Ndi ḷone ḷine ḷa tea u shumisiwa vhuimoni kana vhudzuloni ha “vhorine”. Dzina Mudzimu, a ḷi weli kha kiḷasi dza madzina sa kiḷasi ya 1 na ya 2 (Mu- / Vha-). Mudzimu ha na vhuthihi na vhunzhi nahone ha pfhi zwino o aluwa u vho pfhi vhone. ḷisala ḷo teaho u shumisiwaḷo imela Mudzimu ndi lwe. Mudzimu Ene (ḷisala). Ukukuambele kwa uri: “Mudzimu vhone” ku pfhala kwopeama.

Henefho muṭanganoni hu mbo takuswa muṱwe muraḍo wa muṭa ha pfhi: “Muimeleli wa muṭa kha ḍe a ṭanangedze vhathu”. Afha ipfhi muimeleli ḷi vha ḷo shumiswa nga ndila i si yone musii ro sedza nyimele. Muimeleli ndi muthu ane a shuma u imelela vhathu musii hu na mulandu wo vhwigwaho kana tsengoni dza khothe na hune ha khou lwiwa. Ipfhi ḷo teaho u shumisiwa afho ndi “muimeli”. Muimeli ndi muthu o imaho kha vhuimo ha muṭa vhunga miraḍo ya muṭa i si nga si takuwe yoṭhe ya amba mazha. Vhukhaki uvhu hone ho ḍowelea zwi tshi vhangwa nga u sa ḍithetshesha ha vhaambi kana hone u sa londa.

Ipfhi u tšanangedza na ǀone kanzhili a shumiseswa naho ǀo ǀi khakhea. U shumisiwa ha ipfhi ǀi hu nga vha hu tshi vhangwa nga nyambo tavhi dzine dza wanala kha luambo lwa Tshivenda. Riṅe sa vhaambi vha Tshivenda ri a tea u vha na nǀivho ya u ǀivha uri naho hu na nyambotavhi fhedzi hu na luambo lwo rwelwaho tšari kana u themendelwa nga vha bodo ya luambo ya Afrika Tshipembe. Zwino afha ipfhi ǀine ǀa tea u shumiswa ndi u “tšanganedza”.

Hu dovha hafhu ha vha na kuamblelehoku, “Vhathu vho fhambananaho vho kusuwa vha swika fhanu”. Na u shumiswa ha ipfhi ǀi “fhambanana”, ǀi vha ǀo khakhea ngauri ǀo no vha na “-na” yo engedzwaho ngeno ho vha ho tea ho tšumiwa mutshila -ho fhedzi kha ǀiti fhambana ǀa kona u vha “fhambanaho”. Izwi zwa vho amba uri ipfhi fhambananaho ǀo khakhea naho vhashumisi vha luambo vho ǀi ǀowela.

Vhaambi kanzhi vha pfhala vha tshi ri: “Matshilo ashu a zwanǀani zwa Mudzimu”. Ipfhi ǀi “matshelo” ǀi pfhala na ǀone ǀi tshi wela kha vhuǀudzeǀudze vhune ra khou lingedza u vhu thivhela. Vhutshilo ndi dzina ǀine ǀa si vhe na vhunzhi. Afha he ha pfhi “matshilo” zwi pfhala hu tshi nga vhutshilo vhu khou wela kha kǀasi ya (5) ya thangiǀi- na kǀasi ya (6) ya thangi Ma- ngeno zwi songo ralo. Izwi zwi ri swikisa kha uri u shumisiwa ha ipfhi “matshilo” zwo khakhea. Hu tea u tou pfhi “vhutshilo”.

Kanzhimusalauno hu na kuamblekwo no tou ǀowealeho kwa uri: “U ka muroho”. Izwi zwi khou ambeswa kha nyambedzano dza radioni musi hu tshi ambiwa nga ha zwa vhudzekano. “U ka muroho” zwi dzhiiwa ǀi ǀone ǀiambele ǀine ǀa amba u ǀidzhenisa kha zwa vhudzekani. Riṅe sa Vhavenda ri na ǀiambele ǀine ǀa amba u ǀidzhenisa kha zwa vhudzekani ǀine ǀa ri: “U dzhena nǀuni”. ǀi ndi ǀone ǀiambele ǀine ǀa tea u shumiswa vhudzuloni ha “U ka muroho”. Huṅwe u shumiswa ha maamble o khakheaho zwi a bva kha uri a vha a tshi khou ambeswa nga vhathu vhanzhi na vhaǀivhalea ngeno a si one fhedzi ngauri vho ambaho ndi vhaǀivhalea zwa dzhiiwa e oneone.

Maipfhi manzhi a khou shumiswa nga nǀila i si yone sa: “mianga” vhuimoni ha “mme anga”; “navho” vhuimoni ha “na vhone”, “badi” nǀhani ha “nga#maanda”; “nga#mannǀa” vhuimoni ha “nga#maanda”; “mara” nǀhani ha “fhedzi”; “habe” vhuimoni ha “hafhu”; “vhuǀhogwa” nǀhani ha “ndeme”. ǀi ipfhi ǀa uri “vhuǀhogwa”, ǀi pfhala ǀo pambiwa kha luambo lwa Sesotho ǀi tshi pfhi “bohlakoa”. Maipfhi a fanaho

na “nzhenā” na “dzhenā”. Vhañwe vhaambi vha Tshivenda vha shumisa ipfhi “nzhenā” zwo bva kha luambotavhi lwa henefho ngeno ipfhi lo rwelwahoṭariji “dzhenā”. “U dziamedza”nṭhani ha u “ziamedza”. Dzina li fanaho na “Madededzi” lo khakhea vhunga dzina “mudededzi”li sa weli kha li-/Ma-, li wela kha Mu-/Vha-. “Vhadededzi” ndi lone ipfhi kwaḷo.

Ipfhi “anela” vhaambi vha luambo na vhahashi kha radio kanzhi, vha khou li shumisa lone lo khakhea, line la tea u shuma vhuimoni haḷo ndi “anea”.

#### THEMENDELO DZINE RA NGA DZI NEA NDI DZI TEVHELAHO:

- Vhaambi vhoṭhe vha luambo vha tea u farana vha vha nanda nthihi kha nndwa ya u lwa na vhuṭudzeṭudze uvhu.
- Kha khasho dza radio na dza thejevisheni vhahashivha tea u shumisa luambo nga ndila kwayo vhunga vhe na ṭhuṭhuwedzo khulwane kha lushaka.
- Vhadededzi vha tea u gudisa vhagudiswa kunangele kwa maipfhi kwo teaho.
- Vhana vhaṭuku vha tea u ṭalutshedzwa na u vhalelwa nganea uri vha ḍo kona u guda luambo nga ndila ya u mvumvusiwa.
- Matambya a thejevisheni na a radio a tea u shumisa luambo lwavhudi u itela uri vhana vha kone u guda luambo henefho.
- Vhatambi vha matambya vha tea u ita vha tshi tendelwa u shumisa luambo lwo khakheaho lwa dovha lwa khakhululwa na zwenezwo uri vhaṭaleli na vhatshetshelesi vha gude kha u lulamiswa uho.
- Hu tea u vha na miṭaṭisano ya zwa luambo i neaho na pfhufho hu u itela uri vhadzheneli vha muṭaṭisano vha tuṭuwedzee u amba luambo nga ndila ya khwiṅesa
- Vhañwali vha bugupfharwa vha tea u nṱala nga luambo lu songoshandeaho nahone vhasedzulusi vha bugu dzenedzovha shume uyo mushumo vho ḍiimisela.

- Bodo ya luambo ya PanSALB i tea u tou ima nga milenzhe i tshi lwisana u ita bembelaḽa u tshenzhedza lushaka kha kushumisele na kunangele kwone kwa maipfhi.
- Mahayani vhabebi kha vha ambe na vhana vhavho nga Tshivenda tsho ḽambaho vha si takadzwe nga u pfha vhana vhavho vha tshi amba Tshiisimane u fhira luambo lwavho lwa hayani kana lwa ḽamuni.
- Zwiimiswa zwoḽhe kha zwi lwise uri fomo na zwishumiswa zwoḽhe zwa ofisini zwi pindulelwe kha luambo lwa Tshivenda nahone lwo kunaho.

Arali idzo themendelo dzo bulwaho afho nḽha dza tevhedzwa, luambo lwashu lu nga vhuelela ngonani ra konaha u dovha ra ḽihudza na u ḽiphiḽa ngalwo.

Aa!

To: Whom it may concern  
Manager Joyce Madiba PanSALB

From: Dr NC Ntshisaulu  
Chairperson of TNLB

#### AUTHENTICATION OF MRS RATSHISEVHE NDIVHUDZANNYI CHRITINAH

I, Dr NC Ntshisaulu has gone through this article “Vhuxudzeudze vhune ha khou anda zwi tshi kwamakunangele na kushumisele kwa maipfhi kha luambo lwa Tshivenda musalauno” and make a lot of correction as ma be seen above and:

- Some of the nouns, specifically, names of languages are written starting with small letter, which is wrong. E.g. tshivenda which must be Tshivenda.
- Some of the orthography is supposed to be changed since what is written has already been agreed that they are going to change in the incoming launching. E.g. The ipfi must be ipfhi.
- Some of the questions were without a question mark (?).
- Some of the sentences came to end unnecessarily while they are still continuing as shown above.
- The usage of the plural prefix dzi- is no longer allowed according to Tshivenda Orthography and Spelling Rules 2019.
- The usage of grammar does not comply with the Tshivenda Orthography and Spelling Rules 2019.
- NB: Most of the mistakes made are reflected in red and yellow:  
Anything in yellow must be deleted and leave the one in red because is wrong.  
Anything in red must be blackened and effected as is because it is correct.

Hoping that you will find this in order.

Prepared by:

Dr NC Ntshisaulu

Contact details:

Work: 015 962 8119

Cell: 076 485 8667 / 066 294 3766

